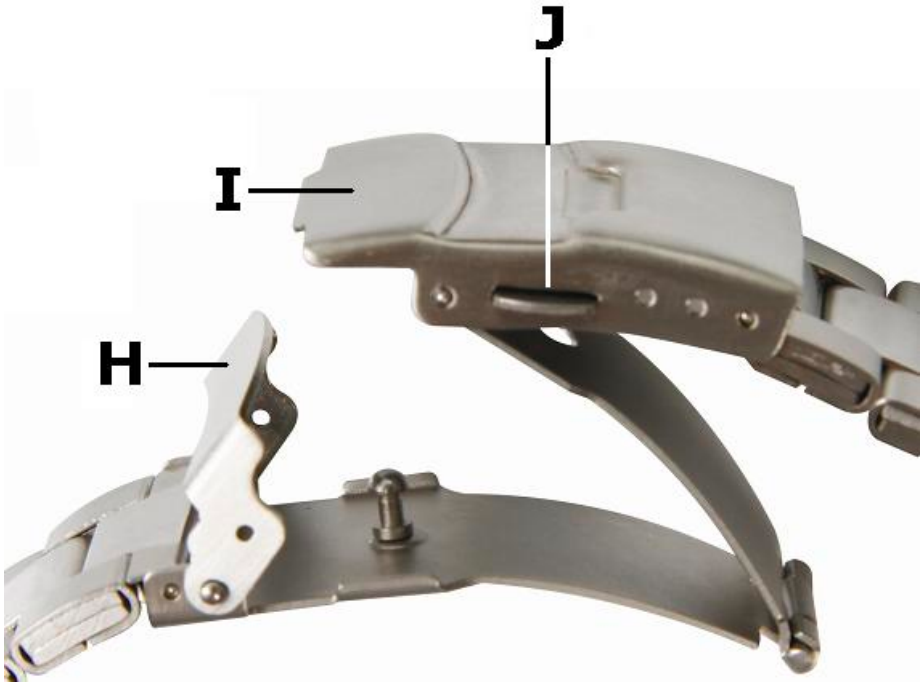
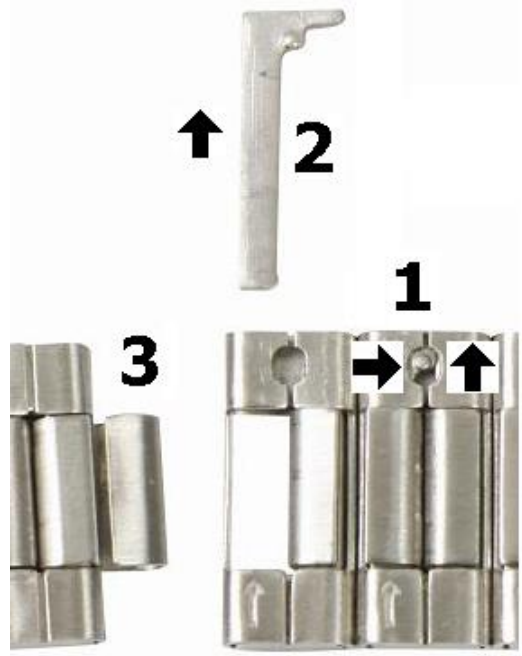
CAMCOLVC6

VIDEO CAPTURE CAMERA WATCH – 2GB
POLSHORLOGE MET VIDEOCAMERA – 2 GB
MONTRE-CAMÉRA ESPION – 2 Go
RELOJ CON CÁMARA DE VÍDEO – 2GB
ARMBANDUHR MIT VIDEOKAMERA – 2GB

USER MANUAL	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	8
NOTICE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23

G
F
E
D
A
B
C
QUARTZ

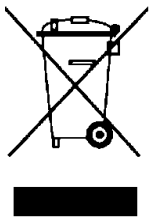

J
I
H


2
1
3

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product
This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.



If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- **Indoor use only.** Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.

©Velleman nv

4. Features

- for audio and video recording
- 2GB integrated flash memory
- two pushers
- USB 2.0 plug and play device
- USB cable included

5. Overview

Refer to the illustration on pages **2** and **3** of this manual.

A	camera lens	**F**	camera off/ reset pusher
B	crown	**G**	microphone
C	status LED	**H**	clasp protection
D	camera on pusher	**I**	clasp
E	USB connection port	**J**	clasp lock (2x)

6. Setting/operation

Refer to the illustration on pages **2** and **3** of this manual.

Battery charging

- Open the cover of the USB port **[E]** and plug the jack of the included USB cable in the watch connection. Plug the USB connector into a USB port of the PC.

Note: Never connect the watch to the PC in reverse order! If you do, it may seriously damage the watch and the PC. To disconnect the watch from the PC, first click onto the icon (**Safely remove hardware**) at the bottom of your screen and select **Eject USB-disk**. Disconnect the watch from the PC only after the message **You can now safely remove hardware** has appeared to prevent damage to the watch and the PC.

- The status LED **[C]** turns green.

Using the wristband

- To open the wristband, first lift the clasp protection **[H]**.
- Push both clasp locks **[J]** simultaneously and pull the clasp **[I]** upward.
- To close, firmly press the clasp **[I]** until it snaps into place and close the clasp protection **[H]**.

Setting the date

- Simply pull the crown **[B]** away from the housing (±1mm) and rotate until the hands show the correct time.

©Velleman nv

- Push the crown **[B]** back towards the housing to avoid accidental adjustments.

Using the camera

- The camera lens is hidden inside the number **2 [A]**.
- Switch the camera on by pressing the camera on pusher **[D]** for ±3s. The status LED **[C]** will light up green, red and green again.

Note: The camera will automatically switch off after being inactive for 30 seconds. The status LED **[C]** will also switch off.

- After the red flash, hold the camera on pusher **[D]** pressed for ± 3s to start recording. The status LED **[C]** will flash shortly twice and switch off.
- Press and hold the camera on pusher **[D]** for ±3s to stop recording and deactivate the camera. The status LED **[C]** flashes red and than switches off.
- To take a snap shot, activate the camera by pressing the camera on pusher **[D]** for ±3s. After the red flash of the status LED **[C]**, press the camera on pusher **[D]** again. The status LED **[C]** will burn red and then green again. Hereafter, press the camera on pusher again **[D]** to take the next snapshot. Hold the camera on pusher **[D]** pressed to start recording.
- Shortly press the camera off pusher **[F]** to stop recording or to switch off the camera. The status LED **[C]** will switch off.

Connecting to USB port

- Remove the cover of the USB port **[E]** and plug the jack of the included USB cable into the port of the watch. Plug the other end into a suitable powered USB port. The status LED **[C]** turns green.

Note: Never connect the watch to the PC in reverse order! If you do, it may seriously damage the watch and the PC. To disconnect the watch from the PC, first click onto the icon (**Safely remove hardware**) at the bottom of your screen and select **Eject USB-disk**. Disconnect the watch from the PC only after the message **You can now safely remove hardware** has appeared to prevent damage to the watch and the PC.

- The PC will automatically find the new hardware and install the driver. After the driver has been installed correctly, the watch is ready for use. Contact your dealer if the driver does not install correctly.
- The watch now acts as a removable storage medium. Open the desired folder **Image** (folder containing JPEG picture files) of **Video**

©Velleman nv

(folder containing AVI video files). Open the video files using Windows® Media Player.

Adjusting the wristband

Refer to the illustration on page **3** of this manual.

- First determine the appropriate size of the wristband. Count how many links should be removed.
- **[1]** Use a small screwdriver to push the protrusion on the link next to the clasp down and away from the wristband (see arrow on image).
- **[2]** Pull out the pin completely.
- **[3]** Slide the link over the connection plate.
- Count the number of links to be removed and repeat the above procedure **[1-3]**.

Note: it is better to remove e.g. 2 links on either side of the clasp than 4 links on one side and none on the other.

- Hook the last link back over the connection plate.
- Re-insert the pin. Make sure it does not stick out of the wristband.
- Small changes in wristband size can be achieved by moving the clasp itself. Use a small object (e.g. an unfolded paperclip) to gently press on the flanged spring bar. Re-insert the spring bar on one side into the desired location, press the flange on the other side of the bar down and move the wristband until the spring bar snaps into place. Make sure the spring bar is in the same position on both ends.
- To remove/replace the entire wristband, use a small screwdriver to push down the flanges of the spring bars that are mounted between the lugs at both sides of the watch.

7. Batteries

- This camera/watch contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed.
- To do this, open the back cover.
- Cut off the battery leads and dispose of the battery in accordance with local regulations.

WARNING: Never dispose of batteries in fire, as they could explode. Keep batteries away from children.

©Velleman nv

8. Technical Specification

pick-up element	colour CMOS sensor
video resolution	352 x 288 (CIF)
lens angle	78°
storage capacity	2GB built-in flash memory
recording format	AVI
frame rate (fps)	14
video recording mode	continuous until memory full or manually off
recording capacity	< 20MB/min
power supply	built-in Lithium-ion battery (recharged via USB)
dimensions	Ø 43 x 15mm
weight	125g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. This manual is copyrighted. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Gebruik **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera niet voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.

4. Eigenschappen

- video-opname met audio
- ingebouwd flashgeheugen van 2 GB
- twee bedieningsknoppen
- USB 2.0 plug-and-play
- geleverd met USB-kabel

©Velleman nv

5. Overzicht

Raadpleeg de figuren op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

A	cameralens	**F**	camera uit/reset
B	kroon	**G**	microfoon
C	statusled	**H**	vouwsluiting – dekplaatje
D	camera aan	**I**	vouwsluiting
E	aansluiting USB-kabel	**J**	ontgrendellipjes (2x)

6. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

De batterij opladen

- Bevrijd de aansluiting voor de USB-kabel **[E]** en steek de stekker van de kabel in de aansluiting van het horloge. Steek de USB-stekker vervolgens in de USB-poort van een pc.

Opmerking: Sluit het horloge nooit in omgekeerde volgorde aan op de pc! Doet u dit toch, dan kan dit het horloge en de pc ernstig beschadigen. Indien u het horloge van de pc wenst te ontkoppelen, klik dan eerst op de icoon (**Hardware veilig verwijderen**) onderaan de startbalk en kies **USB-disk uitwerpen**. Pas als de melding **Hardware kan veilig worden verwijderd** wordt weergegeven, kunt u het horloge veilig van de pc ontkoppelen zonder beschadiging aan pc of horloge.

- De statusled **[C]** licht groen op.

De band met vouwsluiting

- Klap het dekplaatje **[H]** open.
- Druk beide ontgrendellipjes gelijktijdig **[J]** in en open de vouwsluiting **[I]**.
- Sluit de vouwsluiting **[I]** en klap het dekplaatje **[H]** over de vouwsluiting.

De tijd instellen

- Trek de kroon **[B]** ongeveer 1 mm uit de kast en draai tot de wijzers de gewenste tijd aangeven.
- Druk de kroon **[B]** opnieuw in de kast.

De camera gebruiken

- De lens van de camera staat in het cijfer **2 [A]**.
- Houd de inschakelknop **[D]** gedurende ± 3 seconden ingedrukt om de camera te activeren. De statusled **[C]** licht kort groen, rood en opnieuw groen op.

©Velleman nv

Opmerking: Als de camera gedurende ongeveer 30 seconden inactief is, schakelt de camera automatisch uit en dooft de statusled **[C]**.

- Houd na de korte rode flits de inschakelknop **[D]** gedurende ± 3 seconden ingedrukt om de opname te starten. De statusled **[C]** flitst twee kort en dooft daarna uit.
- Houd de inschakelknop **[D]** gedurende ± 3 seconden ingedrukt om de opname te beëindigen en de camera uit te schakelen. De statusled **[C]** knippert eventjes rood en dooft daarna uit.
- Om een foto te nemen, activeer de camera door de inschakelknop **[D]** gedurende ± 3 seconden ingedrukt te houden. Druk na de rode flits van de statusled **[C]** opnieuw op de inschakelknop **[D]**. De statusled **[C]** blijft nu eventjes rood branden en gaat dan opnieuw over naar groen. Hierna kunt u opnieuw een foto nemen door de inschakelknop **[D]** kort in te drukken. Indien u de inschakelknop **[D]** lang indrukt, begint de camera op te nemen.
- Druk op de uitschakelknop **[F]** om de opname te stoppen of de camera uit te schakelen. De statusled **[C]** dooft.

Het horloge aan de USB-poort aansluiten

- Verwijder het beschermkapje van de aansluiting **[E]** en steek de stekker van de USB-kabel in de aansluiting van het horloge. Steek de USB-stekker in de USB-poort van een pc. De statusled **[C]** licht groen op.

Opmerking: Sluit het horloge nooit in omgekeerde volgorde aan op de pc! Doet u dit toch, dan kan dit het horloge en de pc ernstig beschadigen. Indien u het horloge van de pc wenst te ontkoppelen, klik dan eerst op de icoon (**Hardware veilig verwijderen**) onderaan de startbalk en kies **USB-disk uitwerpen**. Pas als de melding **Hardware kan veilig worden verwijderd** wordt weergegeven, kunt u het horloge veilig van de pc ontkoppelen zonder beschadiging aan pc of horloge.

- De pc vindt automatisch nieuwe hardware en installeert het bijhorende stuurprogramma. Na de melding van Windows® dat het stuurprogramma correct geïnstalleerd werd, is het klaar voor gebruik. Contacteer uw verdeler indien het stuurprogramma niet correct op de pc geïnstalleerd wordt.
- U kunt het horloge nu gebruiken als opslagmedium. Open de gewenste map **Image** (map met fotobestanden in JPEG) of **Video** (map met videobestanden in AVI). Open de videobestanden met Windows® Media Player.

©Velleman nv

De band bijregelen

Raadpleeg de figuren op pagina 3 van deze handleiding.

- **[1]** Druk met een kleine schroevendraaier op het nageltje aan de binnenkant van de schakel (zie pijl).
- **[2]** Verwijder de pin.
- **[3]** Schuif de schakel uit het tussenplaatje.
- Verwijder zo het gewenste aantal schakels. Werk symmetrisch en verwijder, indien mogelijk, evenveel schakels aan beide bandhelften.
- Bevestig de laatste schakel aan het tussenplaatje.
- Duw de pin volledig in de schakel.
- De lengte van de band kan ook vanaf de vouwsluiting gewijzigd worden. Druk met een puntig voorwerp de doorn in, verplaats de band en plaats de doorn in de gewenst gaatjes.
- Om de volledige band van het horloge te verwijderen, drukt u met een speciaal gereedschap de doorn tussen de hoornen naar binnen toe. Dit speciaal gereedschap is verkrijgbaar in iedere horlogezaak.

7. De batterij

- Dit horloge bevat een herlaadbare batterij. Verwijder deze batterij aan het einde van de levenscyclus van het horloge.
- Open de kast en knip de kabeltjes door.

WAARSCHUWING: Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

8. Technische specificaties

pick-up element	kleuren CMOS-sensor
videoresolutie	352 x 288 (CIF)
lenshoek	78°
opslagcapaciteit	2 GB ingebouwd flashgeheugen
opnameformaat	AVI
framesnelheid (fps)	14
opnamemodus video	continu tot vol geheugen of handmatige uitschakeling
opnamecapaciteit	< 20 MB/min.

©Velleman nv

voeding	ingebouwde lithium-ionbatterij (laden via USB)
afmetingen	Ø 43 x 15 mm
gewicht	125 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination

d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.

4. Caractéristiques

- enregistrement vidéo avec audio
- mémoire flash intégrée de 2 Go
- deux poussoirs
- USB 2.0 plug-and-play
- livré avec câble USB

5. Description

Se référer aux illustrations en pages 2 et 3.

A	objectif de la caméra	**F**	désactivation caméra/réinitialisation
B	couronne	**G**	microphone
C	DEL d'état	**H**	boucle déployante – sécurité
D	activation caméra	**I**	boucle déployante – fermoir
E	port pour câble USB	**J**	verrouillage (2x)

©Velleman nv

6. Emploi

Se référer aux illustrations en pages 2 et 3.

Charge de la pile interne

- Retirer la coiffe du port **[E]** et insérer la fiche du câble USB dans le port de la montre. Ensuite, insérer la fiche USB dans un port de l'ordinateur.

Remarque : Ne jamais connecter la montre en procédant dans le sens inverse ! Une connexion dans le sens inverse peut endommager la montre et l'ordinateur. Pour déconnecter la montre de l'ordinateur, cliquer d'abord sur l'icône (**Retirer le périphérique en toute sécurité**) en bas de votre écran et sélectionner **Éjecter le disque USB**. La montre ne peut être déconnectée qu'après l'affichage du message **Le matériel peut être retiré en toute sécurité**.

- La DEL d'état **[C]** s'allume en vert.

Ouverture du bracelet

- Soulever la plaquette de sécurité **[H]**, enfoncer les deux languettes de verrouillage **[J]** et déployer le fermoir **[I]**.
- Refermer la boucle en repliant le fermoir **[I]**. Refermer la plaquette de sécurité **[H]**.

Réglage de l'heure

- Tirer la couronne **[B]** environ 1 mm hors du boîtier. Tourner la couronne jusqu'à ce que les aiguilles affichent l'heure souhaitée.
- Pousser la couronne **[B]** dans le boîtier.

Utilisation de la caméra

- L'objectif de la caméra est dissimulé dans le chiffre **2 [A]**.
- Maintenir enfoncé le poussoir d'activation **[D]** pendant ± 3 secondes pour activer la caméra. La DEL d'état **[C]** s'allume en vert, ensuite en rouge et finalement encore en vert.

Remarque : La caméra s'éteint automatiquement après une inactivité de 30 secondes. La DEL d'état **[C]** s'éteint.

- Après le clignotement rouge, maintenir enfoncé le poussoir d'activation **[D]** pendant ± 3 secondes pour démarrer l'enregistrement. La DEL d'état **[C]** clignote deux fois et s'éteint.
- Maintenir enfoncé le poussoir d'activation **[D]** pendant ± 3 secondes pour désactiver la caméra. La DEL d'état **[C]** clignote brièvement en rouge et s'éteint.
- Prise de photo : Activer la caméra en maintenant enfoncé le poussoir d'activation **[D]** pendant ± 3 secondes. Après le

©Velleman nv

clignotement rouge, renfoncer le poussoir d'activation **[D]**. La DEL d'état **[C]** s'allume en rouge et ensuite en vert. Enfoncer brièvement le poussoir d'activation **[F]** pour reprendre une photo. En maintenant enfoncé le poussoir d'activation **[D]**, l'enregistrement démarre.

- Enfoncer le poussoir de désactivation **[F]** pour arrêter l'enregistrement ou pour éteindre la caméra. La DEL d'état **[C]** s'éteint également.

Connexion à un port USB

- Retirer la coiffe du port **[E]** et insérer la fiche du câble USB dans le port de la montre. Insérer la fiche USB dans un port USB de l'ordinateur. La DEL d'état **[C]** s'allume en vert.

Remarque : Ne jamais connecter la montre en procédant dans le sens inverse ! Une connexion dans le sens inverse peut endommager la montre et l'ordinateur. Pour déconnecter la montre de l'ordinateur, cliquer d'abord sur l'icône (**Retirer le périphérique en toute sécurité**) en bas de votre écran et sélectionner **Éjecter le disque USB**. La montre ne peut être déconnectée qu'après l'affichage du message **Le matériel peut être retiré en toute sécurité**.

- L'ordinateur reconnaît automatiquement le nouveau périphérique et installe le pilote requis. La montre est prête à l'usage après l'affichage du message Windows® mentionnant l'installation du pilote. Contacter votre revendeur si le pilote n'est pas correctement installé.
- La montre peut être utilisée comme support de stockage. Ouvrir le dossier **Image** (dossier contenant les fichiers d'images au format JPEG) ou Video (dossier contenant les fichiers vidéo au format AVI). Ouvrir les fichiers vidéo à l'aide de Windows® Media Player.

Réglage du bracelet

Se référer aux illustrations en page 3.

- **[1]** Enfoncer le clou à l'intérieur de la maille (voir flèche).
- **[2]** Retirer la broche.
- **[3]** Désolidariser les mailles.
- Retirer les mailles souhaitées tout en travaillant de manière symétrique : retirer un nombre égal de mailles des deux moitiés du bracelet.
- Fixer la dernière maille à la plaquette de connexion.
- Réinsérer la broche entièrement dans la maille.

©Velleman nv

- La longueur du bracelet peut également être réglée depuis la boucle. Enfoncer la barrette-ressort utilisant un objet pointu, ajuster la longueur et insérer la barrette dans les trous souhaités.
- Pour remplacer le bracelet entier, enfoncer la barrette-ressort entre les cornes en utilisant une fourche. Cet outil est disponible chez tous les horlogers.

7. La pile interne

- Cette montre contient une pile rechargeable. Retirer cette pile en fin de vie de la montre.
- Ouvrir le boîtier et sectionner les câbles.

AVERTISSEMENT : Garder la pile hors de la portée des enfants.

8. Spécifications techniques

capteur	CMOS couleur
résolution vidéo	352 x 288 (CIF)
angle de l'objectif	78°
capacité de stockage	mémoire flash 2 Go intégrée
format d'enregistrement	AVI
vitesse de l'image (fps)	14
mode d'enregistrement vidéo	continu jusqu'à capacité maximale de la mémoire ou désactivation manuelle
capacité d'enregistrement	< 20 Mo/min
alimentation	pile lithium-ion rechargeable via USB
dimensions	Ø 43 x 15 mm
poids	125 g

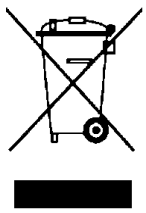
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **CAMCOLVC6**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo y temperaturas extremas.
- Utilice este aparato **sólo en interiores.** No exponga este equipo a lluvia, humedad, ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su

distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Instale y utilice la cámara al respectar la legislación y la vida privada de terceros.

4. Características

- grabación en vídeo con audio
- memoria flash incorporada de 2GB
- dos interruptores
- USB 2.0 plug-and-play
- se entrega con cable USB

5. Descripción

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** y 3 de este manual del usuario.

A	óptica de la cámara	**F**	interruptor de desactivación de la cámara/reinicialización
B	corona	**G**	micrófono
C	LED de estado	**H**	cierre – placa de recubrimiento
D	interruptor de activación de la cámara	**I**	cierre
E	puerto para cable USB	**J**	lengüeta de cierre (2x)

6. Uso

Véase las figuras en la página 2 y 3 de este manual del usuario.

Cargar la pila interna

- Saque la capa del puerto **[E]** e introduzca el conector del cable USB en el puerto del reloj. Luego, introduzca el conector USB en un puerto del ordenador

Nota: ¡Nunca conecte el reloj en el orden inverso! Una conexión en orden inverso puede dañar el reloj y el ordenador. Para desconectar el reloj del ordenador, haga clic, primero, en el icono (**Quitar el hardware de manera segura**) de la parte inferior de la pantalla y seleccione **Eyectar el disco USB**. Desconecte el reloj sólo después de la visualización del mensaje **Es posible quitar el hardware de manera segura.**

- El LED de estado **[C]** se ilumina (verde).

©Velleman nv

Abrir el cierre

- Levante la placa de recubrimiento **[H]**, pulse las dos lengüetas del cierre **[J]** y abre el cierre **[I]**.
- Vuelva a cerrar el cierre **[I]**. Vuelva a cerrar la placa de recubrimiento **[H]**.

Ajustar la hora

- Saque la corona **[B]** aproximadamente 1 mm fuera de la caja. Gire la corona hasta que las agujas visualicen la hora deseada.
- Vuelva a introducir la corona **[B]** en la caja.

Utilizar la cámara

- La óptica de la cámara se encuentra en la cifra **2 [A]**.
- Mantenga pulsado el interruptor de activación **[D]** ± 3 segundos, para activar la cámara. El LED de estado **[C]** se ilumina (verde, rojo y denuevo verde).

Observación: La cámara se desactiva automáticamente después de una inactividad de 30 segundos. El LED de estado **[C]** se apaga.

- El interruptor de activación **[D]** ± 2 segundos para activar la cámara. **[C]** se ilumina (azul).
- Después del parpadeo rojo, mantenga pulsado el interruptor de activación **[D]** ± 3 segundos para activar la grabación. El LED de estado **[C]** parpadea dos veces y se apaga.
- Mantenga pulsado el interruptor de activación **[D]** ± 3 segundos para desactivar la cámara. El LED de estado **[C]** parpadea brevemente (rojo)
- Sacar una foto: Active la cámara al mantener pulsado el interruptor de activación **[D]** ± 3 segundos. Después del parpadeo rojo, vuelva a pulsar el interruptor de activación **[D]**. El LED de estado **[C]** se ilumina (rojo y luego verde). Pulse brevemente el interruptor de activación **[F]** para volver a sacar una foto. Al mantener pulsado el interruptor de activación **[D]**, se activa la grabación.
- Pulse el interruptor de desactivación **[F]** para parar la grabación o para desactivar la cámara. El LED de estado **[C]** se apaga también.

Conexión a un puerto USB

- Saque la capa del puerto **[E]** e introduzca el conector del cable USB en el puerto del reloj. Conecte el conector USB al puerto USB del ordenador. El LED de estado **[C]** se ilumina (verde).

Observación: ¡Nunca conecte el reloj en el orden inverso! Una conexión en orden inverso puede dañar el reloj y el ordenador.

©Velleman nv

Para desconectar el reloj del ordenador, haga clic, primero, en el icono (**Quitar el hardware de manera segura**) de la parte inferior de la pantalla y seleccione **Eyectar el disco USB**. Desconecte el reloj sólo después de la visualización del mensaje **Es posible quitar el hardware de manera segura**.

- El ordenador reconoce automáticamente el nuevo hardware e instale el driver requerido. El reloj está listo para el uso después de la visualización del mensaje Windows® que menciona la instalación del driver. Contacte con su distribuidor si el driver no está conectado de manera correcta.
- Es posible utilizar el reloj como dispositivo de almacenamiento. Abra la carpeta **Image** (carpeta con los ficheros de imágenes al formato JPEG) o Video (carpeta con los ficheros vídeo al formato AVI). Abra los ficheros de vídeo con Windows® Media Player

Ajustar el brazalete

Véase las figuras en la página 3.

- **[1]** Pulse el clavo del interior del eslabón (véase la flecha).
- **[2]** Saque el pin.
- **[3]** Saque los eslabones.
- Saque los eslabones deseados al trabajar de manera simétrica: saque de cada lado un número igual de eslabones.
- Fije el último eslabón a la placa de conexión.
- Vuelva a introducir el pin completamente en el eslabón.
- También es posible ajustar la longitud del brazalete desde el cierre. Pulse la pequeña espina-resorte al utilizar un objeto puntiagudo, ajuste la longitud e introduzca la espina en los agujeros deseados.
- Para reemplazar el brazalete completa, pulse la espina-resorte entre los cuernos al utilizar una herramienta especial. Esta herramienta está disponible en todos los relojeros.

7. La pila interna

- Este reloj funciona con una batería recargable. Saque esta batería antes de devolver el aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
- Abra la caja y corte los cables.

¡OJO!: Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

©Velleman nv

8. Especificaciones

elemento de imagen	CMOS color
resolución vídeo	352 x 288 (CIF)
ángulo de la óptica	78°
capacidad de memoria	memoria flash 2GB incorporada
formato de grabación	AVI
velocidad de la imagen (fps)	14
modo de grabación vídeo	de manera continua hasta capacidad máx. de la memoria o activación manual
capacidad de grabación	< 20 MB/min.
alimentación	pila de litio-ion recargable por USB
dimensiones	Ø 43 x 15 mm
peso	125 g

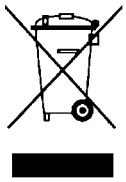
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC6**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.

©Velleman nv

- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Installieren und verwenden Sie die Kamera nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller.

4. Eigenschaften

- Videoaufzeichnung mit Audio
- eingebauter Flash-Speicher von 2 GB
- zwei Schalter
- USB 2.0 Plug-and-Play
- Lieferung mit USB-Kabel

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** und 3 dieser Bedienungsanleitung.

A	Kamera-Objektiv	**F**	Kamera AUS-Schalter/Rücksetzung
B	Krone	**G**	Mikrofon
C	Status-LED	**H**	Verschluss – Abdeckplatte
D	Kamera EIN-Schalter	**I**	Verschluss
E	Anschluss USB-Kabel	**J**	Entriegelungslasche (2x)

6. Einstellungen/Funktion

Siehe Abbildungen, Seite 2 und 3 dieser Bedienungsanleitung.

Die Batterie laden

- Öffnen Sie die Abdeckung des USB-Anschlusses **[E]** und stecken Sie den Stecker des Kabels in den Anschluss der Uhr. Stecken Sie den USB-Stecker danach in den USB-Port des Rechners.

Bemerkung: Schließen Sie die Uhr nie in umgekehrter Reihenfolge an den Rechner an! Schließen Sie beide dennoch an, so kann dies die Uhr und den PC ernsthaft beschädigen. Möchten Sie die Uhr vom PC trennen, klicken Sie dann zuerst auf das Symbol (**Hardware sicher entfernen**) unten im Display und wählen Sie **USB-Disk auswerfen**. Erst nach Anzeige der Meldung **Hardware kann sicher entfernt werden**, können Sie die Uhr sicher vom PC trennen ohne PC oder Uhr zu beschädigen.

- Die Status-LED **[C]** leuchtet grün.

©Velleman nv

Das Armband mit Verschluss

- Öffnen Sie die Abdeckplatte **[H]**.
- Drücken Sie beide Entriegelungslaschen gleichzeitig **[J]** und öffnen Sie den Verschluss **[I]**.
- Schließen Sie den Verschluss **[I]** und setzen Sie die Abdeckplatte **[H]** über den Verschluss.

Die Uhrzeit einstellen

- Ziehen Sie die Krone **[B]** etwa 1 mm aus dem Gehäuse heraus und drehen Sie bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen.
- Schieben Sie die Krone **[B]** wieder in das Gehäuse.

Die Kamera verwenden

- Das Objektiv der Kamera befindet sich in der Ziffer **2 [A]**.
- Halten Sie den EIN-Schalter **[D]** ± 3 Sekunden gedrückt, um die Kamera einzuschalten. Die Status-LED **[C]** leuchtet kurz (grün, rot und wieder grün).

Bemerkung: Ist die Kamera etwa 30 Sekunden inaktiv, so schaltet die Kamera automatisch ab und erlischt die Status-LED **[C]**.

- Halten Sie den EIN-Schalter **[D]** nach dem kurzen roten Blitz de ± 3 Sekunden gedrückt, um die Aufnahme zu starten. Die Status-LED **[C]** blinkt zweimal kurz und erlischt danach.
- Halten Sie den EIN-Schalter **[D]** ± 3 Sekunden gedrückt, um die Aufnahme zu beenden und die Kamera abzuschalten. Die Status-LED **[C]** blinkt kurz (rot) und erlischt danach.
- Ein Foto machen: aktivieren Sie die Kamera, indem Sie den EIN-Schalter **[D]** ± 3 Sekunden gedrückt halten. Drücken Sie nach dem roten Blitz der Status-LED **[C]** wieder auf den EIN-Schalter **[D]**. Die Status-LED **[C]** bleibt nun ein bisschen rot branden und wird dann wieder grün. Hiernach können Sie wieder ein Foto machen, indem Sie den EIN-Schalter **[D]** kurz drücken. Halten Sie den EIN-Schalter **[D]** lange gedrückt, so beginnt die Kamera aufzunehmen.
- Drücken Sie den AUS-Schalter **[F]** um die Aufnahme zu stoppen oder die Kamera abzuschalten. Die Status-LED **[C]** erlischt.

Die Armbanduhr mit dem USB-Port verbinden

- Trennen Sie die Schutzkappe vom Anschluss **[E]** und stecken Sie den Stecker des USB-Kabels in den Anschluss der Uhr. Stecken Sie den USB-Stecker in den USB-Port eines Rechners. Die Status-LED **[C]** leuchtet grün.

Bemerkung: Schließen Sie die Uhr nie in umgekehrter Reihenfolge an den Rechner an! Schließen Sie beide dennoch an, so kann dies die Uhr und den PC ernsthaft beschädigen. Möchten Sie die Uhr vom PC trennen, klicken Sie dann zuerst auf das Symbol (**Hardware sicher entfernen**) unten im Display und wählen Sie **USB-Disk auswerfen**. Erst nach Anzeige der Meldung **Hardware kann sicher entfernt werden**, können Sie die Uhr sicher vom PC trennen ohne PC oder Uhr zu beschädigen

- Der Rechner findet automatisch neue Hardware und installiert den Treiber. Nach der Meldung von Windows®, dass der Treiber korrekt installiert worden ist, ist die Uhr gebrauchsfertig. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, wenn der Treiber nicht korrekt installiert worden ist.
- Sie können die Uhr nun als Speichermedium verwenden. Öffnen Sie den gewünschten Ordner **Image** (Ordner mit Fotodateien in JPEG) oder **Video** (Ordner mit Videodateien in AVI). Öffnen Sie die Videodateien mit Windows® Media Player.

Das Armband regeln

Siehe Abbildungen, Seite 3 dieser Bedienungsanleitung.

- **[1]** Drücken Sie mit einem kleinen Schraubendreher den Nagel der Innenseite des Bindegliedes (siehe Pfeil).
- **[2]** Entfernen Sie den Bolzen.
- **[3]** Schieben Sie das Bindeglied aus der Zwischenplatte.
- Entfernen Sie so die gewünschte Anzahl Bindeglieder. Arbeiten Sie symmetrisch und entfernen Sie, wenn möglich, genauso viel Bindeglieder an beiden Hälften.
- Befestigen Sie das letzte Bindeglied an der Zwischenplatte.
- Drücken Sie den Bolzen völlig in das Bindeglied.
- Die Länge des Bandes kann auch ab dem Verschluss geändert werden. Drücken Sie das Federstäbchen mit einem spitzen Gegenstand, verschieben Sie das Band und stecken Sie das Stäbchen in die gewünschten Löcher.
- Um das vollständige Band der Uhr zu entfernen, drücken Sie das Federstäbchen mit einem speziellen Werkzeug zwischen den Hörnern nach innen. Das spezielle Werkzeug ist in jedem Uhrengeschäft erhältlich.

7. Die Batterie

- Die Uhr funktioniert mit einer wiederaufladbaren Batterie. Entfernen Sie diese Batterie beim Entsorgen des Gerätes.
- Öffnen Sie das Gehäuse und schneiden Sie die Kabel durch.

ACHTUNG: Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Technische Daten

Aufnahme-Element	CMOS-Farbkamera
Video-Auflösung	352 x 288 (CIF)
Blickwinkel	78°
Speicherkapazität	2GB eingebauter Flash-Speicher
Aufnahmeformat	AVI
Bildgeschwindigkeit (fps)	14
Aufnahmemodus Video	kontinuierlich bis den Speicher voll ist oder manuelle Abschaltung
Aufnahmekapazität	< 20 MB/Min.
Stromversorgung	eingebaute Lithium-Ionbatterie (Laden über USB)
Abmessungen	Ø 43 x 15 mm
Gewicht	125 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• **Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)